

В редица публикации Хр. Кючуков поставя на нови основи езиковото обучение на децата билингви в България. Авторът обръща внимание на психолингвистичните аспекти при езиковото обучение на такива деца, предлага изпробвани в практиката методи и похвати за езиково обучение (Хр. Кючуков, 1995, 1997).

Авторът въвежда билингвалния метод и създава билингвални учебници за турски и ромски деца. Всичко, което е написано на турски и на ромски език, е преведено на български с цел по-доброто му овладяване като втори език.

3. БИЛИНГВАЛНОТО ОБУЧЕНИЕ ПО СВЕТА

Ще разгледаме системите за билингвално обучение в някои европейски страни. Смятаме, че анализът на обучението в тези страни ще представи добре многообразието от подходи за усвояването на повече от един език в предучилищна и начална училищна възраст.

3.1. Билингвалното обучение в Швеция

В Швеция билингвални са предимно емигрантските общности от Турция, Гърция, Финландия, от някои африкански държави и от ромската общност. На всички етнически и емигрантски групи са осигурени обучение по майчин език и обучение по шведски език като втори за тях.

Обучението например на ромските деца в Швеция се осъществява в детските градини и в училищата. Ромите в Швеция са ловари от Полша, калдераши от Испания или Франция и обикновено езиковото обучение се води на един от ромските диалектите. Разбира се, тук често се срещат и финландски роми, които говорят финландски диалект, и тяхното обучение се води на този ромски диалект.

Детска градина посещават деца на възраст между 2 и 5 години, като има и отделна група за 6-годишни (подготвителна група). Училището в Швеция започва от 7-годишна възраст.

Освен подготвителната група, в която има деца със смесен етнически произход, има *ромска* група, в която децата са само роми, и *шведска група* – за деца на етническите общности – турци, араби, мароканци, финландци и др.